

Mises en garde et informations réglementaires

Ventilation Mécanique Contrôlée



EN Warnings and regulatory information
Controlled Mechanical Ventilation 3

DE Warnhinweise und vorgeschriebene
Informationen
Kontrollierten Mechanischen Belüftung 4

NL Waarschuwingen en wettelijk
verplichte informatie
Gecontroleerd mechanisch ventilatiesysteem 5

ES Advertencias e reglamentarias
Informaciones
Ventilación Mecánica Controlada 6

IT Avvertenze e regolamentari
Informazioni
Ventilazione Meccanica Controllata 7

HU Elővigyázatossági lépések és
szabályszerűinformációk
Ellenőrzött Mechanikus Ventiláció 8

Mises en garde et informations réglementaires

FR



**A lire attentivement avant installation et mise en route de l'appareil.
A conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil.**

PRÉCAUTIONS ET RESTRICTIONS D'EMPLOI :

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens à la suite d'une utilisation inappropriée.

PROTECTION DES PERSONNES :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE :

Précautions d'installation et de maintenance :

- En cas d'installation en local, la température ambiante maximale ne doit pas dépasser 40°C.
- Attention, les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié, portant les équipements de protection individuels adaptés. Ne jamais travailler sur la centrale sous tension. Le raccordement électrique devra être réalisé conformément à la norme NF C15-100 en vigueur. La VMC devra bénéficier d'une ligne dédiée équipée d'un dispositif interrupteur-sectionneur permettant d'intervenir en toute sécurité dans le compartiment électrique du caisson de ventilation. Pour les installations C4, le caisson fait alors partie du système de désenfumage et à ce titre, le raccordement électrique doit répondre prioritairement aux exigences de la réglementation incendie en vigueur correspondant à l'usage du bâtiment.
- En particulier, un dispositif de séparation des contacts ayant une distance d'ouverture d'au moins 3 mm sur chaque pôle ainsi qu'un dispositif de protection ayant un courant assigné adapté devront être prévus dans les canalisations fixes (disjoncteur).
- Avant la mise en route, tous les conduits ainsi que le refoulement, en cas d'installation en combles, local technique ou faux-plafond, doivent être raccordés.
- Les conduits doivent être fixés par des colliers vissés, ou par les colliers livrés, le cas échéant, avec le produit.
- Tous les piquages non utilisés doivent être bouchés.
- Ne pas passer les mains devant les orifices d'aspiration.
- Couper l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de nettoyage et s'assurer que le caisson ne peut pas être mis en route accidentellement.
- Si le dispositif a subi une chute ou des chocs violents, veuillez contacter le SAV avant la mise en route.
- Utiliser exclusivement les pièces détachées d'origine constructeur.

RÈGLEMENT REACH :

En l'état de nos connaissances, cet article ne contient pas de substance candidate à autorisation à plus de 0,1% de son poids selon la liste maintenue par l'ECHA.

CERTIFICATIONS PRODUIT :

Les certificats de conformité produit aux normes en vigueur sont disponibles auprès du fabricant.

Pour tout problème d'installation ou de maintenance, merci de vous adresser à votre installateur ou à votre revendeur.

Warnings and regulatory information

EN



Please read the present document carefully prior to installing and starting the device.

Keep these instructions for the whole service life of the device.

PRECAUTIONS AND UTILISATION RESTRICTIONS:

- The manufacturer shall not be held responsible for, and disclaims all liability in case of damage to persons or goods further to inappropriate utilisation.

PROTECTION OF PERSONS:

- This device may be used by children above 8 years of age and by person with impaired physical, sensory or mental capacities, or with no experience or previous knowledge, on the condition they are correctly supervised or if they have received instructions on the safe operation of the device or if the potential risks have been understood. Children should not be permitted to play with the device. User cleaning and servicing tasks should not be done by children without suitable supervision.

INSTALLATION AND MAINTENANCE PRECAUTIONS:

- In the case of installation inside an enclosed room, the maximum ambient temperature must not exceed 40 °C.
- Caution: electrical connections must be made by a qualified electrician, wearing suitable personal protective equipment. Never perform work on a unit that is energized. The connection must be made in accordance with current French standard NF C15-100. The CMEV unit must be powered over a dedicated line fitted with a disconnection switch enabling work to be performed in the electrical compartment of the unit in full safety. For C4 installations, the unit is now part of the smoke exhaust system and the electrical connection must therefore in priority satisfy the requirements of current fire safety regulations applicable to the usage made of the building.
- More particularly, a device for separating contacts, having an opening distance of at least 3 mm on each pole, as well as a protection device having a dedicated and adapted current should be provided in stationary lines (circuit-breaker).
- Prior to activation of any installations in an attic, equipment room or suspended ceiling, all the ducts and the discharge terminal must be correctly connected.
- Pipes should be fixed by screwed clamps, or with the collars supplied with the product, if any.
- All unused branch connections should be plugged.
- Never place your hands in front of the suction ports.
- The device should be turned off prior to any maintenance or cleaning operation and measures should be taken so that the device cannot be started accidentally.
- If the device is dropped or submitted to violent shocks, contact trained personnel prior to turning it on.
- Only manufacturer-supplied spare parts should be used.

REACH RULES:

As far as we know, this product contains no substance requiring an authorization by more than 0.1% of the weight thereof, as per the ECHA list.

PRODUCT CERTIFICATIONS:

The certificates of compliance of the product with prevailing standards are available with the manufacturer.

If you meet any problem during installation or maintenance operations, please contact the installer or the retailer.

Warnhinweise und vorgeschriebene Informationen

DE



Vor der Installation und der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durchlesen. Während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER NUTZUNG:

- Bei Personen- oder Sachschäden im Anschluss an eine unsachgemäße Nutzung ist die Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

PERSONENSCHUTZ:

- Dieses Gerät kann von Kindern von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, wenn sie entsprechend beaufsichtigt werden, oder wenn sie Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Instandhaltung für den Nutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION UND DER WARTUNG:

- Bei einer lokalen Installation darf die maximale Umgebungstemperatur den Wert von 40°C nicht überschreiten.
- Achtung, die elektrischen Anschlüsse sind von einem qualifizierten Elektriker durchzuführen, der auch geeignete persönliche Schutzausrüstung trägt. Keinesfalls am eingeschalteten Gerät arbeiten. Der elektrische Anschluss hat entsprechend der geltenden Norm NF C15-100 zu erfolgen. Die Lüftungsanlage sollte über eine eigene Leitung verfügen, die mit einem Lasttrennschalter versehen ist, anhand dessen es möglich ist, die Arbeiten im E-Fach des Lüftergehäuses in absoluter Sicherheit vorzunehmen. Bei C4 Anlagen gehört das Gehäuse zum Rauchabzugsystem, weshalb der elektrische Anschluss in erster Linie je nach Gebäudenutzung den Anforderungen der geltenden Feuerschutzvorschriften entsprechen muss.
- Insbesondere müssen eine Trennvorrichtung der Kontakte mit einer Öffnungsentfernung von mindestens 3 mm auf jedem Pol sowie eine Schutzvorrichtung mit einem geeigneten Bemessungsstrom in den festen Leitungen (Ausschalter) vorgesehen sein.
- Vor dem Einschalten müssen alle Kanäle, sowie die Abluft bei einer Installation in Dachgeschoßen, Technikräumen oder Zwischendecken unbedingt angeschlossen sein.
- Die Leitungen müssen mit verschraubten Schellen oder ggf. mit den mit dem Produkt mitgelieferten Schellen befestigt werden.
- Alle nicht verwendeten Stichleitungen müssen verschlossen werden.
- Die Hände nicht vor die Ansaugöffnungen halten.
- Die Stromversorgung vor jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten abschalten und sich vergewissern, dass das Gerät nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Wenn das Gerät herunter fällt oder einen starken Aufprall erfährt, wenden Sie sich vor der Inbetriebnahme an einen Fachmann.
- Ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

REACH-VORSCHRIFT:

Unserer Kenntnis nach enthält dieser Artikel nicht mehr als 0,1 % seines Gewichts an Stoffen, die gemäß der von der ECHA geführten Liste einer Zulassung unterstehen könnten.

PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN:

Die Produktkonformitätszertifikate gemäß den geltenden Normen sind beim Hersteller erhältlich.

Bei Problemen mit der Installation oder der Wartung wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder Ihren Wiederverkäufer.

Waarschuwingen en wettelijk verplichte informatie

NL



**Aandachtig lezen voor de installatie en ingebruikname van het apparaat.
Bewaren tijdens de volledige levensduur van het apparaat.**

VOORZORGSMAATREGELEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN:

- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor en wijst alle verantwoordelijkheid van de hand bij letsels aan personen of schade aan eigendommen naar aanleiding van een verkeerd gebruik.

BESCHERMING VAN PERSONEN:

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap of zonder ervaring of kennis, indien deze personen onder voldoende toezicht staan of ze aanwijzingen voor het veilige gebruik van apparaat hebben gekregen en ze bewust zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.

INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSVOORZORGEN:

- Bij een lokale installatie mag de maximale omgevingstemperatuur niet hoger zijn dan 40°C.
- Opgelet: de elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een erkend installateur die daarvoor geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt. Werk nooit aan de unit als deze onder stroom staat. De elektrische aansluitingen moeten voldoen aan de geldende NF C15-100-norm. Het mechanische ventilatiesysteem moet op een aparte stroomkring worden aangesloten met een eigen uitschakelaar zodat veilig kan worden gewerkt in de schakelkast van de ventilatie-unit. Voor C4-installaties maakt de unit dan deel uit van het rookafzuigstelsel en daarom moet de elektrische aansluiting bij voorrang voldoen aan de brandvoorschriften die van toepassing zijn op het gebruik van het gebouw.
- In de vaste leidingen moeten een scheidingsvoorziening voor contacten met een openingsafstand van minimaal 3 mm op elke pool en een beschermingsvoorziening met een aangepaste toegekende stroom voorzien worden (stroomverbreker).
- Voordat de installatie in gebruik wordt genomen, moeten eerst alle leidingen zijn aangesloten en ook de uitlaatleiding, indien geïnstalleerd in een zolderruimte, technische ruimte of verlaagd plafond.
- De leidingen moeten met schroefbeugels of indien van toepassing met de bij het product geleverde beugels bevestigd worden.
- Alle niet-gebruikte aftakkingen moeten dichtgestopt worden.
- Uw handen niet voor de afzuigopeningen plaatsen.
- De elektrische voeding onderbreken voor alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden en controleren of het apparaat niet per ongeluk gestart kan worden.
- Als het apparaat valt of aan krachtige schokken blootgesteld wordt, een bevoegde persoon raadplegen voor de ingebruikname.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken.

REACH-REGLEMENT:

Bij ons weten bevat dit product geen stof waarvoor bij meer dan 0,1% van haar gewicht vergunning moet verleend worden volgens de lijst van de ECHA.

PRODUCTCERTIFICERINGEN:

De certificaten inzake de overeenstemming van de producten met de toepasselijke normen zijn beschikbaar bij de fabrikant.

Voor elk installatie- of onderhoudsprobleem moet u contact met uw installateur of verdeler opnemen.



Léase atentamente antes de la instalación y puesta en marcha del aparato. Deberá conservarse durante toda la vida útil del aparato.

PRECAUCIONES Y RESTRICCIONES DE EMPLEO:

- El fabricante no puede ser considerado como responsable y rehúsa toda responsabilidad en caso de que las personas o los bienes sufriesen daños a raíz de una utilización inadecuada.

PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS:

- Este aparato puede ser utilizado por niños de menos de 8 años y por personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que estén desprovistas de experiencia o de conocimientos si están vigiladas correctamente o si se les han dado las instrucciones relativas a la utilización del aparato y si los riesgos específicos han sido entendidos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por personas sin vigilancia.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO:

- En caso de instalación en local, la temperatura ambiente máxima no debe exceder 40°C.
- Cuidado: las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado, que lleve los equipos de protección individual adaptados. No trabajar nunca en una central que esté en tensión. La conexión eléctrica deberá ser realizada en conformidad con la norma NF C15-100 vigente. La VMC deberá estar conectada a una línea específica, dotada con un dispositivo interruptor-seccionador que permita las intervenciones en total seguridad en el compartimento eléctrico de la caja de ventilación. Para las instalaciones C4, la caja forma parte del sistema de eliminación de humos y a dicho título, la conexión eléctrica debe cumplir prioritariamente las exigencias de la reglamentación vigente contra los incendios correspondiente al uso del edificio.
- Deberán preverse en las canalizaciones fijas (disyuntor), en particular, un dispositivo para separar los contactos con una distancia de apertura de 3 mm. por lo menos en cada polo así como un dispositivo de protección que tenga una corriente asignada adaptada.
- Antes de la puesta en funcionamiento, todos los conductos, así como la descarga, en caso de instalación en buhardillas, local técnico o falso techo, deben estar conectados.
- Cuando proceda, los conductos deben fijarse con el producto con collarines atornillados, o con los collarines suministrados.
- Deberán obstruirse todos los picados que no se utilizan.
- No pasar las manos delante de los orificios de aspiración.
- Cortar la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza y cerciorarse de que el aparato no puede ponerse en marcha accidentalmente.
- Si el aparato se cae o sufre choques violentos, dirigirse a un personal competente antes de volverlo a poner en marcha.
- Utilizar exclusivamente las piezas de repuesto de origen fabricante.

REGLAMENTO REACH:

Que nosotros sepamos, este artículo no contiene ninguna sustancia que necesite una autorización a más de un 0,1% de su peso según la lista que posee el ECHA.

CERTIFICACIONES PRODUCTO:

Los certificados de conformidad del producto a las normas vigentes están disponibles en el establecimiento del fabricante.

Para cualquier problema de instalación o mantenimiento, sírvase dirigirse a su instalador o minorista.

Avvertenze e Informazioni regolamentari

IT



Leggere con attenzione prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Conservare per l'intera durata di vita dell'apparecchio.

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI DI UTILIZZO:

- Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile e declina qualsivoglia responsabilità in caso di danni subiti da persone o beni derivanti da un utilizzo improprio.

PROTEZIONE PERSONE:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di meno di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di competenza, a condizione che siano opportunamente sorvegliate, oppure che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro, accertandosi che i rischi siano stati compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere affidate a bambini senza sorveglianza.

PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE:

- In caso di installazione in locale, la temperatura ambiente massima non deve superare i 40°C.
- Attenzione: i raccordi elettrici devono essere realizzati da un elettricista qualificato che indossi le idonee attrezzature di protezione individuale. Non lavorare mai sulla centralina sotto tensione. Il raccordo elettrico deve essere realizzato conformemente alla norma NF C15-100 in vigore. La VMC dovrà utilizzare una linea dedicata munita di interruttore generale che consenta di intervenire in condizioni di sicurezza nel vano elettrico della cassa di ventilazione. Negli impianti C4 la cassa fa parte del sistema di evacuazione dei fumi pertanto il raccordo elettrico deve soddisfare prioritariamente i requisiti della normativa antincendio vigente secondo la destinazione d'uso dell'edificio.
- In particolare nelle canaline fisse (interruttore) devono essere previsti un dispositivo di separazione dei contatti con una distanza di apertura di almeno 3 mm su ogni polo e un dispositivo di protezione dotato di corrente nominale adeguata.
- Per l'installazione nel sottotetto, in locale tecnico o nel controsoffitto, prima della messa in servizio devono essere raccordati tutti i condotti e lo scarico.
- I condotti devono essere fissati mediante fascette avvitate, o mediante le fascette eventualmente fornite unitamente al prodotto.
- Tutte le derivazioni non utilizzate devono essere chiuse.
- Non passare le mani davanti alle aperture di aspirazione.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia e assicurarsi che l'apparecchio non possa essere avviato incidentalmente.
- Nel caso in cui l'apparecchio cada o subisca urti violenti, rivolgersi a personale qualificato prima della messa in funzione.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del costruttore.

REGOLAMENTO REACH:

In base alle nostre attuali conoscenze, il presente articolo non contiene sostanze obbligate all'autorizzazione per oltre lo 0,1% del suo peso, secondo l'elenco stilato dall'ECHA (Agenzia europea per le sostanze chimiche).

CERTIFICAZIONI PRODOTTO:

I certificati di conformità prodotto basati sulle normative in vigore sono disponibili presso il costruttore.

Per qualsiasi problema di installazione o di manutenzione, vi preghiamo di rivolgervi al vostro installatore o al vostro rivenditore.

Elővigyázatossági lépések és szabályszerű információk

HU



**Olvassa el figyelmesen a berendezés telepítése és indítása előtt!
Őrizze meg a berendezés teljes élettartama alatt!**

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK:

- A gyártó nem vonható felelősségre és nem vállal felelősséget semmilyen olyan személyi sérülésért, illetve anyagi kárért, mely a nem rendeltetésszerű használatnak tudható be.

SZEMÉLYVÉDELEM:

- A készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megadása és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK:

- Helyiségbe történő beszerelés esetén a legmagasabb környező hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket.

- Figyelem: az elektromos bekötéseket megfelelő egyéni védőeszközöket viselő szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Soha ne dolgozzon feszültség alatt álló egységen. Az elektromos bekötést a hatályos NF C15-100 szabványnak megfelelően kell elvégezni. A VMC számára külön vezetékot kell biztosítani, olyan megszakító-szakaszoló berendezéssel felszerelve, amely lehetővé teszi a teljes biztonsággal történő beavatkozást a szellőző szekrény elektromos rekészében. C4 létesítmények esetén a szekrény a füstelvezető rendszer részét képezi, és ebből adódóan az elektromos bekötésnek elsődlegesen meg kell felelnie az épület használatára alapján meghatározott hatályos tűzvédelmi előírásoknak..

- Külön figyelmet kell szentelni a fix vezetékeknel kötelezően biztosítandó kapcsolásztó szerkezetre, melynél a nyitástávnak minden egyes pólus vonatkozásában legalább 3 mm-nek kell lennie, valamint az alkalmasan megválasztott áramú védőszerkezetre (árammegszakítóra).

- Üzembe helyezés előtt csatlakoztatnia kell az összes vezetékot, valamint a nyomóoldalt is, ha a beszerelés padláson, műszaki helyiségben vagy álmennyezetbe történik.

- A vezetékeket csavarozotti kengyellel vagy esetenként a termékkel együtt leszállított térközbilinccsel kell rögzíteni.

- Valamennyi kazánköztisztításra szolgáló nem használatos csövet dugóval kell elzárni.

- Kezét ne tegye a szívónyílások elé.

- Szüntesse meg a villamos táphoz való csatlakoztatást mielőtt bármely karbantartási, illetve tisztítási munkálathoz fogna és biztosítsa, hogy a berendezés véletlenszerűen ne kerülhessen üzembe helyezésre.

- Ha a berendezés leesik vagy erős rázkódásnak van kitéve, üzembe helyezése előtt forduljon hozzáértő személyhez.

- Használja kizárólag a gyártó cég eredeti cserealkatrészeit.

REACH SZABÁLYZAT:

Tudomásunk szerint e termék engedélyezendő anyagot tömegének 0,1%-on túli arányban az ECHA lajstrom szerint nem tartalmaz.

TERMÉKTANÚSÍTÁSOK:

A termék megfelelőségének tanúsítványait az érvényes normaszabályozásokhoz képest a gyártó cégnél lehet tanulmányozni.

A telepítéskor, illetve a karbantartáskor adódó bármely probléma esetén kérjük, forduljon szerelőjéhez, illetve viszonteladójához.